32004R1683

30.9.2004 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ L 303/1

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1683/2004 НА СЪВЕТА
от 24 септември 2004 година
за въвеждане на окончателно антидъмпингово мито върху внос на глифозат с произход Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос от държави, които не са членки на Европейската общност [1] (Основен регламент), и по-специално член 11, параграф 2 и член 11, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Комисията, представено след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

A. ПРОЦЕДУРА

1. Мерки в сила

(1) През февруари 1998 г. посредством Регламент (ЕО) № 368/98 [2] Съветът въведе окончателни антидъмпингови мерки (първоначални мерки) под формата на мито от 24 % върху вноса на глифозат с произход от Китайската народна република (КНР). Този регламент беше изменен от Регламент (ЕО) № 1086/2000 на Съвета [3], като ставката на митото беше увеличена на 48 % в резултат на разследване против абсорбиране по силата на член 12 от основния регламент. В последствие, след разследване против заобикаляне на мерките по силата на член 13 от основния регламент, Регламент (ЕО) № 163/2002 на Съвета [4] разшири действието на ставката от 48 % върху внос на глифозат с произход от КНР до внос на глифозат, транспортиран от Малайзия и Тайван (независимо дали вносът е деклариран с произход от Малайзия или Тайван или не), с изключение на количества, произведени от един поименно посочен производител във всяка от страните.

2. Започване на разследване във връзка с преглед след изтичане срока на действие на мерките и междинен преглед

(2) След публикуване на уведомление за предстоящо изтичане на антидъмпинговите мерки, приложими по отношение на внос на глифозат с произход от КНР [5], на 18 ноември 2002 г. Комисията получи искане за проучване на тези мерки съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент.

(3) Искането беше подадено от Европейската асоциация по глифозата (EGA) (заявителят) от името на производители, представляващи основна част (в този случай над 90 %) от общото производство на глифозат в Общността.

(4) Искането беше направено на основание изтичане валидността на мерките, което вероятно би довело до продължаване или възобновяване на дъмпинговия внос и нанасяне на вреди на индустрията в Общността. Въз основа на доказателства, приложени към искането, Комисията счете, че нивото на мерките е недостатъчно да се противопостави на вредните дъмпингови практики, което пък обоснова служебно започване на пълен междинен преглед на мерките, обхващащ всички аспекти на процедурите. След консултация с Консултативния комитет Комисията реши, че са налице достатъчни доказателства за започване на преглед след изтичане на срока на действие на мерките и на междинен преглед по силата на член 11, параграф 2 и член 11, параграф 3 от основния регламент и публикува уведомление за започване на прегледите в *Официален вестник на Европейския съюз* [6].

3. Страни по разследванията

(5) Комисията официално уведоми властите на КНР, китайски изнасящи производители, производители, вносители и потребители в Общността, които бяха определени в искането като засегнати страни, както и техни сдружения, за започване на разследванията. На заинтересованите страни беше дадена възможност да представят становищата си в писмен вид и да поискат изслушване в сроковете, определени в уведомлението за започване на разследването.

(6) Предвид на пръв поглед значителния брой изнасящи производители на засегнатия продукт в КНР, станали известни от искането и при предишното разследване, в уведомлението беше предвидено използване на техники на семплинг за целите на дъмпинговото разследване. Комисията изпрати семплинг въпросници на всички вносители, известни на службите на Комисията.

---

[1] ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).
[2] ОВ L 47, 18.2.1998 г., стр. 1.
[3] ОВ L 124, 25.5.2000 г., стр. 1.
[4] ОВ L 30, 31.1.2002 г., стр. 1.
[5] ОВ C 120, 23.5.2002 г., стр. 3.
[6] ОВ C 36, 15.2.2003 г., стр. 18.

(7) Съвсем ограничен брой изнасящи производители от КНР се представиха и предоставиха изисканата в уведомлението информация в рамките на определения срок. Поради това използването на семплинг техники беше счетено за ненужно по отношение на изнасящите производители от КНР. Само един вносител докладва за внос на глифозат с произход КНР. Използването на семплинг техники беше счетено за ненужно по отношение на вносителите.

(8) Комисията изпрати въпросници на страни, за които е известно, че са засегнати и получи отговори от четирима производители от Общността и двама изнасящи производителя от Китай. Един вносител докладва за внос с произход КНР и в последствие предостави отговор на разширен въпросник.

(9) Определен брой изнасящи производители от КНР, четирима производители и 13 доставчика от Общността, както и сдружение на дистрибутори и потребители представиха становищата си в писмен вид. На всички страни, които отправиха искане в определените срокове и доказаха, че имат основателни причини да бъдат изслушани, беше предоставена такава възможност.

(10) Комисията потърси и удостовери истинността на цялата информация, която счете за необходима за определяне дали има вероятност от продължаване или възобновяване на увреждащ дъмпинг и за оценка на интересите на Общността. Посещения за потвърждение на информацията бяха проведени на обектите на фирмите в следните страни:

Изнасящи производители от КНР:

— Zhejiang Xinan Industrial Group Ltd, Xinanjiang, Jiande City, Zhejiang Province, КНР;

Производители от Общността:

— Cheminova Agro A/S, Lemvig, Дания (в това число и свързания дистрибутор Headland Agrochemicals Ltd, Great Chesterford, Essex, Обединено кралство),

— Herbex Produtos Químicos, SA, Sintra, Португалия,

— Monsanto Europe SA, Брюксел и Антверпен, Белгия (в това число свързания дистрибутор Monsanto UK Ltd., Кембридж, Обединено кралство),

— Syngenta UK, Huddersfield, Обединено кралство (в това число и свързаните фирми: Stauffer Chemical BV, Seneffe, Белгия и Syngenta Supply AG, Базел, Швейцария и свързаните дистрибутори Syngenta Crop Protection, Whittlesford, Cambridgeshire, Обединено кралство);

Производители от трета страна-пазарна икономика:

— Monsanto do Brasil, Сао Паоло, Бразилия.

(11) Разследването относно вероятността за продължаване или възобновяване на дъмпинг в рамките на прегледите покрива периода от 1 януари 2002 г. до 31 декември 2002 г. (ПР). Проучването на тенденциите при анализа на вероятността за продължаване или възобновяване на вредата от дъмпинг покрива периода януари 1999 г. до края на ПР (период на анализ).

4. **Статут на пазарно третиране (ПТ) и индивидуално третиране**

(12) По силата на член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент, две фирми от Китай, Zhejiang Xinan Industrial Group Ltd (Xinanchem) и Zhenjiang Jiagnan Chemical Factory (Zhenjiang), поискаха да им бъде даден статут за пазарно и индивидуално третиране. Междувременно беше констатирано, че Zhenjiang не е осъществявал внос на засегнат продукт в Общността през ПР. Поради това искането на Zhenjiang за пазарно и индивидуално третиране се оказа ненужно. От фирма Xinanchem беше изискано да попълни формуляр за искане на ПТ, в който да представи подробно изисканата информация.

(13) Макар мажоритарният дял от акционерния капитал на фирмата да е собственост на частни лица поради широкото разпределение на акции, които не са собственост на държавата, предвид факта, че държавата държи най-големия пакет акции, беше констатирано, че фирмата е контролирана от държавата. Бордът на директорите е на практика назначен от държавния акционер и по-голямата част от директорите в борда са или висши държавни служители, или представители на държавни предприятия. Това доведе до заключението, че фирмата е под значителен държавен контрол и влияние.

(14) Установено беше, че правителството на КНР е възложило на Организацията на Вносителите и износителите на метали, минерали и химикали към Китайската търговска палата (CCCMC) задължението да потвърждава договори и експортни цени за митническо освобождаване. Тази система включва определяне на минимална цена за експорт на глифозат и позволява на CCCMC да налага вето на експорт, който не се съобразява с определените цени.

(15) След консултации с Консултативния комитет беше решено да не се предоставя статут на ПТ на Xinanchem, въз основа на това, че фирмата не отговаря на всички критерии на член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент.

(16) Тъй като Xinanchem не получи статут на пазарно третиране, фирмата кандидатства за статут на индивидуално третиране, т.е., определяне на индивидуален дъмпингов марж на основание индивидуалните експортни цени на фирмата. Комисията потвърди дали фирмата на практика и по закон разполага с необходимата степен на независимост от държавата, за да определя самостоятелно експортните си цени.

(17) В това отношение беше установено, че Xinanchem е обект на значителен държавен контрол по отношение определяне на експортни цени за засегнатия продукт, както е разяснено в съображение 14. Поради това беше заключено, че Xinanchem не отговаря на необходимите изисквания за индивидуално третиране, съгласно член 9, параграф 5 от основния регламент.

Б. ЗАСЕГНАТ ПРОДУКТ И ПОДОБЕН ПРОДУКТ

1. Засегнат продукт

(18) Засегнатият продукт е глифозат с произход КНР (засегнат продукт), понастоящем класифициран под кодове на КН код ex 2931 00 95 (кодове по Тарик 2931 00 95 81 и 2931 00 95 82) и ex 3808 30 27 (кодове по Тарик 3808 30 27 11 и 3808 30 27 19). Засегнатият продукт е идентичен с продукта, обект на разследването, довело до налагане на първоначалните мерки (първоначално разследване).

(19) Глифозатът е тотален хербицид, който се произвежда в различни класове или форми на концентрация, от които основни са киселина, соли и мокър шрот. Киселината е основната форма на химикала, получен при производствения процес и обикновено се среща под формата на сух прах с 95 % съдържание на глифозат или като мокър шрот с 84 % съдържание на глифозат, като разликата се дължи единствено на съдържанието на остатъчна влажност. Солите са разтворима форма на глифозат и се произвеждат от киселина. Представляват течност, съдържаща 62 % IPA соли [1], което се приравнява до 43 % съдържание на глифозат. Готовият глифозат е в течна форма и представлява смес на глифозатни соли, вода и други химикали, като сурфактанти и добавки, които позволяват абсорбирането на хербицида от растенията и подобряват ефективността му. Типичната стандартна форма на готовия глифозат съдържа 360 грам глифозат на литър.

(20) С цел снижаване на транспортните разходи, вносителите купуват глифозат в концентрирана форма (обикновено киселина или мокър шрот, а също и соли) и ги подлагат на допълнително преработване (смесване) като добавят вода и други химикали с цел получаване на крайния глифозат, който е единствената форма, подходяща за използване като краен продукт, т.е., като тотален хербицид. Предвид това, за целите на разследването вносителите и преработвателите бяха третирани като една група (вносители/преработватели).

2. Подобен продукт

(21) Глифозатът, произвеждан и продаван в Общността от производителите на Общността, поискали проучване поради изтичане срока на действие на мерките и глифозатът, произвеждан в КНР и продаван в Общността от китайски изнасящи производители са с идентични основни физически, технически и химически характеристики, с идентична употреба и следователно могат да се разглеждат като подобни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент. Установено беше, че глифозатът, произвеждан и продаван на вътрешния пазар в трета страна-пазарна икономика (аналогична държава), т.е. Бразилия, притежава същите основни физически, технически и химически характеристики и същото предназначение като глифозата, произвеждан в КНР и изнасян в Общността. Поради това са разглеждани като подобни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

В. ВЕРОЯТНОСТ ОТ ПРОДЪЛЖАВАНЕ ИЛИ ВЪЗОБНОВЯВАНЕ НА ДЪМПИНГА

(22) Две китайски фирми сътрудничиха при разследването. Само една от тях (Xinanchem) е изнасяла засегнатия продукт в Общността по време на ПР (наричана по-нататък китайския изнасящ производител). Сътрудничеството на другата фирма (Zhenjiang) беше ограничено до разследването след изтичане срока на действие на мерките. Общото количество глифозат с произход КНР, внесено през ПР е по-малко от 50 % в сравнение с количествата, внесени през периода на първоначалното разследване (12 месеца, приключващ през август 1995 г.). Тъй като потреблението се увеличава, пазарният дял на внесения засегнат продукт с произход КНР е намалял значително през същия период. От 11 % през периода на първоначалното разследване е спаднал до под 3 % в началото на периода на анализ и до по-малко от 2 % през 2001 г., но впоследствие е нараснал през ПР, като продължава да поддържа нива под 2 %.

1. Аналогична държава

(23) Тъй като КНР е икономика в преход, в този случай Комисията следва да определи нормалната стойност въз основа на данни, получени от производители от трета страна с пазарна икономика в съответствие с член 2, параграф 7 от основния регламент.

[1] Сол на глифозатна киселина и изопропиламин.

(24) За тази цел в уведомлението за започване на разследване Комисията предложи Бразилия, която беше избрана за аналогична държава в разследването, довело до налагане на мерките.

(25) Всички заинтересовани страни получиха възможност да изпратят коментари относно предвидения избор на аналогична държава.

(26) Китайският изнасящ производител възрази, че следва да се използва страна с ниво на икономическо развитие, сравнимо с нивото на развитие на Китай и, че аналогична държава от Азия би предложила по-добра възможност за сравнение. Тук трябва да се отбележи, че еднаквото ниво на икономическо развитие няма отношение при определяне на нормалната стойност. Макар да не бяха направени аргументирани предложения за избор на аналогична държава, различна от Бразилия, Комисията отправи запитване към известните ѝ производители на засегнатия продукт от Тайван и Малайзия дали биха желали да предоставят необходимата информация. Производителите от Тайван и Малайзия отговориха, че и двата пазара са силно повлияни от внос на глифозат на ниски цени от КНР и цените в тези страни не са представителни. Един производител от Тайван сподели виждането си, че трети страни, каквато е Бразилия, биха били по-подходящи за тази цел. В резултат на това, с тези производители не беше осъществено по-нататъшно сътрудничество.

(27) Китайският изнасящ производител изрази становище, че необходимата информация относно Бразилия ще бъде предоставена от свързана фирма на заявителя и, че е по-добре Комисията да използва независима информация, която може да бъде надлежно потвърдена при определяне на нормална стойност. Комисията обаче реши, че фактът, че една фирма в предложената аналогична държава е свързана с заявителя не изключва възможността получената информация да е надеждна и проверима. Обърнато беше специално внимание на необходимостта да се елиминира евентуално въздействие от свързаността при определяне на нормалната стойност.

(28) Тъй като изборът на Бразилия беше счетен за приемлив и местните производители изразиха желание да сътрудничат, предвид факта, че се използват сравними производствени процеси и особено като се вземе предвид, че Бразилия беше използвана като аналогична държава при разследването, довело до налагане на мерките, нейният избор за аналогична държава беше потвърден. Комисията поиска необходимата информация от двама известни на Комисията производители в страната, а именно Monsanto do Brasil (Mobras) и Nortox. Комисията в крайна сметка успя да получи информация единствено от Mobras, която е фирмата, свързана с член на заявителя. Преценено беше, че продажбите на вътрешния пазар на тази фирма са показателни по отношение на обема на засегнатия продукт, продаван от китайския изнасящ производител в Общността.

2. **Нормална стойност**

(29) Нормалната стойност беше изчислена за всички форми глифозат, произвеждани и продавани в Бразилия, т.е. глифозатна киселина и различните смеси, в зависимост от тяхната концентрация.

(30) Установено беше, че видовете стоки, продавани на вътрешния пазар в Бразилия не са сравними с видовете, продавани от споменатия изнасящ производител в Общността. В съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент, нормалната стойност беше конструирана на база производствени разходи плюс приемлива сума за продажбени, общи и административни разходи (ПОА) и марж на печалба. Сумата на ПОА разходи и печалбата бяха определени въз основа на вътрешните продажби на подобния продукт на Mobras. По този повод беше отбелязано, че Mobras доставя по-голямата част от суровините за производството на глифозат от свързана фирма в Бразилия. Нивото на печалба на свързаната фирма беше коригирано надолу при определяне стойността на придобиване на суровината, която се използва за изчисляване на производствените разходи.

(31) Сумите за ПОА разходи и печалба се базират на действителни данни на Mobras от продажби на глифозат в обичайния ход на търговия.

3. **Експортна цена**

(32) Всички експортни продажби на китайския изнасящ производител в Общността са осъществени директно към независими клиенти в Общността и експортната цена е установена в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент на база платени или платими цени.

(33) Сравнението на данните от износ към Общността, предоставени от китайския изнасящ производител и общия обем на внос с произход КНР, определен в съображение 58 по-долу, показва ниско ниво на сътрудничество, тъй като според данните този износ представлява по-малко от 26 % от общия внос в Общността от КНР през ПР.

4. **Сравнение**

(34) За да се постигне справедливо сравнение между нормалната стойност и експортната цена, бяха допуснати корекции за разликите, за които се твърдеше и беше доказано, че влияят на сравнимостта между цените съгласно член 2, параграф 10 от основния регламент. На тази база бяха направени всички счетени за целесъобразни корекции по отношение на разходи за непреки данъци, отстъпки, транспорт, застраховка, обработка, товарене и спомагателни услуги, пакетиране, кредити и комисионни. Корекциите на експортните цени по отношение на товарни разходи в рамките на страната-износител, разходите за пакетиране и кредитиране бяха направени въз основа на подобни разходи, установени за аналогичната държава.

(35) Сравнението между нормалната стойност и експортната цена беше направено на база цени при производител.

5. **Дъмпингов марж**

(36) Сравнение между нормалната стойност и експортната цена на китайския изнасящ производител показа дъмпингов марж от 28,7 % през ПР.

(37) Поради липса на предоставен статут на индивидуално третиране, беше изчислен общ дъмпингов марж като беше взет предвид общия износ на КНР.

(38) Поради ниското ниво на сътрудничество, както беше упоменато в съображение 33, по отношение на експортните обеми на несътрудничещи китайски изнасящи производители, дъмпинговото ниво беше определено на база най-висок марж, установен за представителен вид от засегнатия продукт на сътрудничещия изнасящ производител. Този подход беше счетен за подходящ тъй като не беше намерено доказателство, че несътрудничещите производители имат по-ниско ниво на дъмпинг от сътрудничещия износител. Поради това беше определен общ дъмпингов марж от 30,2 % както за всички несътрудничещи изнасящи производители, така и за сътрудничещия изнасящ производител, който не е изнасял в Общността през ПР.

(39) Изчислен беше среден дъмпингов марж за цялата страна чрез използване като коефициент на претегляне на cif стойността за всяка група износители, т. е. сътрудничещи и несътрудничещи. Изчисленият дъмпингов марж за цялата страна е 29,9 %.

(40) Дъмпинговият марж, определен за цялата страна по време на междинното проучване, е по-нисък от дъмпинговия марж, установен при първоначалното разследване, а освен това и по-нисък от дъмпинговия марж, установен при разследването против практики за абсорбиране на мерките, проведено съгласно член 12 от основния регламент. Следва да припомним, че е налице значително намаление на нормалната стойност на засегнатия продукт от ПР на първоначалното разследване. Следователно има основания да бъде заключено, че няма реална вероятност от възникване на по-висок дъмпингов марж при евентуална поправка в мерките, която да вземе предвид установения дъмпингов марж при разследването при междинния преглед.

6. **Развитие на вноса в случай, че мерките бъдат отменени**

а) *експортни продажби на КНР в трети страни (обеми и цени)*

(41) Комисията констатира, че продажбите на глифозат в трети страни се извършват на още по-ниски цени в сравнение с дъмпинговите цени, на които се продава в Общността, данни за което бяха събрани от отговорите на въпросниците и статистика на Евростат. При това, ако се съди по отговорите на въпросниците, обемите на експорт към трети страни са се увеличили с над 100 % след влизането в сила на окончателните мерки. Това означава, че ако мерките бъдат премахнати, изнасящите производители от КНР могат да пренасочат съществуващия експорт от трети страни към пазара на Общността в значителни количества и на дъмпингови цени.

(42) Предоставената от заявителя информация сочи, че над 80 % от произведения в КНР глифозат се изнася. При двамата сътрудничещи изнасящи производителя, износът представлява основната част от общото производство на глифозат. Ето защо беше констатирано, че по-голямата част от производството на глифозат в КНР е насочено към експортните пазари.

б) *Неизползвани производствени мощности в КНР*

(43) Двата изнасящи производители декларираха, че производствените им капацитети през ПР са 34 000 тона глифозат, изразен като еквивалент на 95 % киселина. В периода след 1999 г., двете фирми са увеличили производствения си капацитет с повече от 92 % според отговорите на въпросника. Според информация, предоставена от заявителя, общият капацитет за производство на глифозат в КНР възлиза на 79 500 тона. И двете сътрудничещи фирми работят на нива, близки до пълния капацитет. Съгласно данните, предоставени от заявителя, средната норма на използване на капацитета н КНР през 2001 г. е била 83 %, т.е. остава неизползван капацитет от около 13 500 тона.

(44) Въз основа на горното беше заключено, че изнасящите производители от КНР разполагат с капацитет да увеличат износа си на пазара на Общността в случай, че мерките бъдат отменени.

в) *Практики на заобикаляне/абсорбиране на мерките в миналото*

(45) Както е посочено в съображение 1, след въвеждането на окончателни мита през февруари 1998 г., бяха проведени две отделни разследвания съгласно членове 12 и 13 от основния регламент. Констатациите от тези разследвания показаха неспособността на износителите в КНР да се конкурират на пазара на Общността при недъмпингови цени, тъй като за да присъстват на пазара на Общността прибягват към заблуждаващи практики като транспортират засегнатия продукт до Общността през други страни при значителен дъмпинг на цените (разследване против заобикаляне на мерки по силата на член 13 и практики на абсорбиране.

г) *Внос, предназначен за вътрешно преработване*

(46) Над 90 % от вноса с произход КНР през последните години е предназначен за вътрешно преработване. През периода на анализ, вносът с произход КНР, предназначен за вътрешно преработване, непрекъснато расте, за сметка на внос, при който се заплащат мита, като през 1999 г. е представлявал около 60 % от общия внос и е нараснал до над 90 % през ПР. През последните години износителите от КНР очевидно са преминали към този режим на внос на засегнатия продукт.

д) *Заключение относно вероятността за продължаване на демпингови практики*

(47) Тъй като КНР разполага с неизползван производствен капацитет и средните експортни цени към трети страни по време на периода на разследване бяха значително по-ниски от преобладаващите цени на пазара на Общността, може да се очаква, че ако мерките бъдат отменени, допълнителното производство или продажбите, които понастоящем се изнасят към страни извън ЕС, ще бъдат пренасочени към пазара на Общността в значителни количества.

(48) Разследването доказа, че износът с произход КНР все още се извършва при демпингови цени. Поради това е нормално да се смята, че при липса на индикация за противоположното, демпингът вероятно ще продължи и в бъдеще. Освен това, обемът на демпингов внос, който понастоящем е с ниски нива, вероятно ще се увеличи драстично, в случай, че мерките бъдат отменени.

7. **Ангажимент**

(49) Сътрудничещият изнасящ производител от КНР, Xinanchem, изрази намерение да предложи ангажимент. Припомня се, че Xinanchem не отговори на изискванията за предоставяне на индивидуално третиране тъй като функционира при система на ценови контрол, която държавата е поверила на ОВММХКТП. Още повече, поради ниското ниво на сътрудничество от страна на изнасящите производители от КНР, Комисията не беше в позиция да разгледа ангажимента, предложен от Xinanchem поради висок риск от заобикаляне. Сътрудничещият изнасящ производител беше уведомен надлежно. В последствие Комисията не получи действително предложение за ангажимент от страна на Xinanchem.

Г. **УСЛОВИЯ НА ПАЗАРА НА ОБЩНОСТТА**

1. **Общи условия**

(50) Четиримата производители от Общността, които сътрудничиха на разследването, представляват 100 % от производството на глифозат в Общността през ПР. Следователно те съставляват индустрията на Общността по смисъла на член 4, параграф 1 и член 5, параграф 4 от основния регламент.

(51) За целите на това проучване и подобно на първоначалното разследване, индустрията на Общността беше разгледана като съставена единствено от фирми, които реално произвеждат глифозат, т.е., произвеждат глифозат от необходимите за това суровини, за разлика от преработвателите, които трансформират глифозат от една форма в друга. Един от китайските изнасящи производители изтъкна, че преработвателите, т.е. фирмите, които купуват глифозатна киселина или сол и след това ги преработват, за да получат глифозат, следва също да се разглеждат като производители на Общността. Продуктът, обект на това разследване е глифозат в различните му форми и е ясно, че преработвателят по дефиниция само преработва съществуваща форма на глифозат, превръщайки я в друга форма. Поради това не беше прието, че преработвателят всъщност е производител на глифозат. Освен това, такова разграничение между производители и вносители/преработватели отговаря на подхода, възприет от първоначалното разследване.

(52) По отношение на един от производителите се наложи допълнително проучване доколко може да се определи като производител на Общността поради корпоративната структура на групата, в която участва. Установено беше, че производителят е напълно интегриран като един икономически субект, който се състои от голям брой фирми и функционира по следния начин: Фирмата майка на групата, със седалище извън Общността, закупува суровината. Дъщерна фирма в Общността (въпросният производител) произвежда глифозатна киселина срещу заплащане от фирмата майка, която държи собствеността над продукта. В последствие, глифозатната киселина се продава от централата на втора дъщерна фирма в Общността, където се преработена в соли и краен продукт. Готовият продукт след това се продава на мрежа от свързани дистрибутори в Общността в рамките на групата, които пък я продават на независими клиенти. Разследването показа, че глифозатът, произведен от тази фирма, е с произход Европейска общност и че производствените операции, технологичната и капиталова инвестиция за производствените операции и операциите по продажбите се осъществяват в Общността. Въз основа на горното, този производител е производител на Общността по смисъла на член 5, параграф 4 и член 4, параграф 1 от основния регламент.

(53) Производител на Общността и сдружение, представляващо дистрибутори и потребители изтъкнаха, че едната от фирмите, разглеждана като производител на Общността всъщност не произвежда глифозат в рамките на Общността, а просто внася киселина или соли от трети страни и ги преработва в Общността. Разследването показа, че макар фирмата да внася определени количества готов глифозат от трети страни, основната част от стоките, които продава в Общността, са произведени от глифозатна киселина, която самата фирма произвежда на територията на Общността. Ето защо фирмата беше счетена за производител на Общността и твърдението беше отхвърлено.

(54) Изследването на влиянието на дъмпинговия внос върху индустрията на Общността включва оценка на всички икономически фактори и показатели, които имат значение за състоянието на индустрията от 1999 г. до ПР.

(55) Като цяло, данните по отношение на глифозата включват всички форми на глифозат, освен ако не е упоменато друго. За целите на сравнението, обемите са преизчислени на база 95 % глифозатна киселина. Информацията за продажбите на индустрията на Общността включват само продажби на глифозат, произведен в Общността и изключват продажби на глифозат, внесен и в последствие препродаден от определени производители на Общността.

2. **Потребление на Общността**

(56) Пазарът на глифозат в рамките на Общността, на който продава индустрията на Общността, покрива търсените количества краен продукт, готов за използване като хербицид, както и количествата соли или киселина, които са необходими на вносителите/преработвателите за по-нататъшна преработка в готов продукт, който в последствие се продава в Общността или се изнася. Оценката за потреблението на Общността е извършена на ниво продажби към дистрибутори/потребители и вносители/преработватели. Изчислено е на база общ обем на производство на индустрията в Общността, с корекции предвид промени в складови наличности, плюс общия внос, докладван от Евростат и подкрепен с информация, предоставена от индустрията на Общността относно определени обеми, които са обект на специфично митническа третиране, минус изнесени обеми, съгласно информация на индустрията на Общността.

(57) На тази база беше констатирано стабилно нарастване на потреблението на Общността от 41 % между 1999 г. и 2002 г. Това отразява тенденция към нарастващото приемане и употреба на глифозат като тотален хербицид. Следва подробна информация за количествата, в тонове:

Таблица 1

Потребление

Потребление	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г. (ПР)
Тонове (*еквивалент на 95 % киселина*)	24 782	29 280	31 562	35 021
Показател	100	118	127	141

3. **Обем на вноса с произход КНР и пазарен дял**

(58) Обемите на внос на засегнатия продукт бяха установени на база статистическа информация, предоставена от Евростат и допълнена от информация от индустрията на Общността по отношение на определени количества, обект на специфично митническо третиране. С оглед запазване поверителността на тази информация, цифрите са изразени под формата на индекси. Общото количество на глифозат с произход КНР, внесени през ПР е по-малко от 50 % от количеството, внесено през периода на първоначалното разследване (12 месеца, приключило през август 1995 г.). Тъй като потреблението нараства, пазарният дял на внесената стока с произход КНР намалява доста значително през същия период. От 11 % през периода на първоначалното разследване, спада до по-малко от 3 % в началото на периода на анализ и до по-малко от 2 % през 2001 г., но в последствие се увеличава през ПР, като все пак запазва нива под 2 %. Както е разяснено в съображение 46, над 90 % от вноса с произход КНР през последните години е обект на схеми за вътрешна преработка, с което се доказва, че по-голямата част от внесения глифозат с произход КНР е на практика реекспортиран, което отразява факта, че въвеждането на мерките затруднява продажбите му в Общността. През анализирания период, количествата на внос с произход КНР съгласно схеми за вътрешна преработка се увеличават непрекъснато, за сметка на обмитения внос, като от 60 % от общия внос през 1999 г. достига до над 90 % през ПР. Пазарният дял на износителите от КНР очевидно намалява в резултат на въведените мерки, но продължават да поддържат значително присъствие на пазара на Общността. Развитието на вноса с произход КНР и неговия пазарен дял през анализирания период са показани в следващата таблица под формата на индекси, като 1999 г. е приета за отправна.

Таблица 2

Внос с произход от КНР

Внос с произход от КНР	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г. (ПР)
Обеми (*индекси*)	100	95	76	100
Пазарен дял (*индекси*)	100	81	62	73

4. **Цени на засегнатия от разследването внос**

а) *Динамика на цените*

(59) Тъй като количествата готов глифозат с произход КНР, внесени в Общността, са пренебрежимо малки и през ПР няма внос на глифозатни соли, развитието на цените беше установено като се използваха само цени за глифозатна киселина. Информацията е основана на числови данни от

Евростат. Цените на внос на 95 % глифозатна киселина с произход КНР, изразени в EUR/kg преди прилагане на антидъмпинговото мито устойчиво намалява от 3,50 EUR през 1999 г. на 2,80 EUR през ПР, спад от общо 20 %. Следва подробна информация:

Таблица 3

Цени на КНР

Цени на КНР	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г. (ПР)
Евро за kg преди антидъмпингово мито (*еквивалент на 95 % киселина*)	3,50	3,31	3,04	2,80
Индекс	100	94	87	80

б) *Подбиване на цени*

(60) Поради причината, изложена в съображение 59, оценката за ценово подбиване е направена на база единствено цени за глифозатна киселина. Тъй като внесената киселина с произход от КНР е под формата на 95 % киселина, а киселината, продавана на производителите в Общността е под формата на 84 % мокър шрот, за да се постигне вярно сравнение, цените на мокрия шрот бяха конвертирани на база киселина със 95 % съдържание, което е възможно тъй като в основата си единствената разлика между двете стоки е по-голямото съдържание на вода в мокрия шрот. Цената на китайския глифозат беше основана на информация, подадена в процеса на разследването от сътрудничещия изнасящ производител. На база цени при граница на Общността, с включени мита, но преди прилагане на антидъмпингово мито през ПР, налице беше марж на подбиване от 20 % до 30 %, което показва, че без мерките, цените на пазара на Общността биха били изложени на низходящ натиск от по-ниските цени на вноса от КНР. Предвид нивото на съществуващото антидъмпингово мито (48 %), цената на глифозат от КНР с платено мито надхвърля продажната цена на индустрията на Общността средно с 10 % до 20 %. Тук следва да се отбележи, че беше установен марж на подбиване на цените над 80 % при продажби през ПР на глифозат с произход от КНР на база неплатено мито, както е обяснено в съображения 119 и 120.

в) *Внос с произход от трети страни*

(61) Както е упоменато в съображение 71 по-долу, един производител от Общността внася значителни количества готов глифозат от свързани фирми в трети страни. Този внос е свързан с нестандартен готов продукт с висока стойност. Цената на внос и препродажба е значително по-висока от цените на основните видове готов продукт, продавани в Общността. Поради това, вносът на този продукт не допринася за ценовия натиск на пазара на Общността.

(62) Данните за вноса, представени по-долу, включват и глифозат, внасян с цел вътрешна преработка, но изключват вноса на производител от Общността от свързани фирми в трети страни.

Таблица 4

Обеми на внос от други трети страни и пазарен дял

Еквивалент на 95 % киселина	1999 г.			2000 г.			2001 г.			2002 г.(ПР)		
	Тонове	Пазарен дял	Цена EUR/kg	Тонове	Пазарен дял	Цена EUR/kg	Тонове	Пазарен дял	Цена *EUR/kg*	Тонове	Пазарен дял	Цена EUR/kg
Малайзия	1884	7,6 %	2,85	1622	5,5 %	2,84	1239	3,9 %	2,57	78	0,2 %	2,83
Индекси	100		100	86		100	66		90	4		99
Тайван	736	3,0 %	3,87	1253	4,3 %	3,87	469	1,5 %	3,46	1354	3,9 %	3,24
Индекси	100		100	170		100	64		90	184		84
Други	1292	5,2 %	3,94	2141	7,3 %	3,82	2212	7,0 %	3,40	1695	4,8 %	3,19
Индекси	100		100	255		100	174		89	90		84
ОБЩО	3912	15,8 %	3,38	5016	17,1 %	3,44	3920	12,4 %	3,13	3127	8,9 %	3,20
Индекси	100		100	128		102	100		93	80		95

(63) За да се постигне смислено ценово сравнение на вноса на глифозат от трети страни, това сравнение е направено на база глифозатна киселина, която представлява над 90 % от вноса на глифозат през ПР.

(64) Вносът на глифозат от фирми, несвързани с производители от Общността, бележи лек спад от 3912 тона през 1999 г. на 3127 тона през ПР. Единственият значителен внос през ПР от страни, различни от КНР, освен вноса на производители на Общността от свързани фирми извън територията на Общността, е вносът от Тайван (виж горната таблица). След разследването по подозрения за заобикаляне на мерки Регламент (ЕО) № 163/2002 на Съвета разшири обхвата действието на митото и върху вноса на засегнатия продукт от Малайзия или Тайван (независимо дали са декларирани като произход Малайзия или Тайван), с изключение производството на една поименно упомената фирма във всяка от страните. Вносът от Малайзия намаля драстично след разширяване обхвата на мерките и през ПР беше незначителен.

(65) В случая с Тайван, вносът намаля през 2001 г., когато в ход беше разследването за заобикаляне на въведените мерки, но отново нарасна през ПР до нива, представляващи около 4 % от потреблението на Общността. Докато нивото на тайванския внос продължава да е относително високо, трябва да се има предвид, че само част от тайванския износ е обект на мерките, чието действие беше разширено в резултат на разследването за тяхното заобикаляне. Тук следва да се отбележи, че през периода на анализ, цените на вноса от Тайван са от 10 % до 20 % по-високи от цените на вноса от КНР, без да се вземат предвид антидъмпинговите мита, приложими към внос с произход КНР, както и че тайванските цени не подбиват цените на индустрията на Общността през ПР. Вносът от всички други страни е на цени, близки до цените на индустрията на Общността.

5. **Състояние на индустрията на Общността**

а) *Общо състояние*

(66) С цел извършване на смислена оценка на определени показатели за нанесена вреда, трябваше да се изключат данни за производителя, упоменат в съображение 52, в онези случаи, когато такива данни биха могли да съдържат информация за фирми от структурата на групата, които обаче са със седалище извън територията на Общността. Тъй като рентабилността на дейността на тази фирма на територията на Европа е повлияна от резултатите, постигнати в цялата верига на доставки, в това число на фирмата майка, разположена извън територията на Общността, беше счетено за целесъобразно да се изключат данните за тази фирма от анализа на показателите в раздел е) „Рентабилност“ и раздел з) „Парични потоци и способност за набиране на капитал“, както и от анализа „възвращаемост на инвестиции“ в раздел ж) „Инвестиции и възвращаемост на инвестиции“. Тъй като фирмата е резултат от сливане на две независими дружества, тя не беше в състояние да представи информация за целия анализиран период по отношение на продажни цени и нает персонал. Поради същата причина се наложи наличната информация да бъде изключена от анализа на тенденциите по раздел д) „Продажни цени и себестойност“ и и) „Работна сила, производителност и заплати“. Тъй като фирмата осигурява между 15 % и 25 % от производството на Общността на засегнатия продукт, изложените по-долу констатации се считат за представителни.

б) *Производство, производствен капацитет и оползотворяване на капацитета*

(67) Производството на глифозат на индустрията на Общността нараства от 48 334 тона през 1999 г. до 54 575 тона през 2000 г., след което намалява до 50 448 тона през ПР. Това представлява общо увеличение от 4 % за периода на анализ.

(68) Производственият капацитет нараства от 63 000 тона през 1999 г. до почти 70 000 тона през ПР, ръст от 11 %. Увеличението през 2000 г. и 2001 г. се дължи на факта, че в експлоатация влизат нови производствени съоръжения, а производственият процес е обект на непрекъснато усъвършенстване.

(69) Нормата на оползотворяване на капацитета отначало се увеличи от 77 % на 83 % през 2000 г., но намаля през 2001 г. до 72 % през ПР, общо намаление от пет процента в сравнение с 1999 г. Проучен беше икономическия ефект от намалението в нормата на оползотворяване на капацитета и беше установено, че влиянието върху рентабилността е незначително.

(70) Предвид нарастващите продажби на засегнатия продукт на пазара на Общността, намаляващата норма на оползотворяване се влияе отрицателно от нивото на експортни продажби на индустрията на Общността в трети страни. През периода на анализа, експортните продажби на индустрията на Общността бележат постоянен спад от 58 % от световните продажби през 1999 г. до 38 % през ПР.

(71) Показателите на производство и оползотворяване на капацитета за 2001 г. и 2002 г. са повлияни от намалялото производство на един от производителите от Общността поради решението му да внася някои глифозатни продукти от свързани фирми от трети страни вместо да ги произвежда в Общността. Въпросните продукти представляват новоразработени форми, които изискват допълнително производствено оборудване, с каквото в момента Общността не разполага. Влошаването на тези показатели за вреда през 2001 г. и 2002 г. следва да бъде разгледано като се вземе предвид това развити, което беше изложено в съображение 61. Следват подробни данни:

Таблица 5

Производство

Производство	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г. (ПР)
Производство (тонове, еквивалент на 95 % киселина)	48 337	54 575	52 406	50 448
Показател	100	113	108	104
Производствен капацитет (тонове, еквивалент на 95 % киселина)	63 029	65 720	70 028	69 930
Показател	100	104	111	111
Оползотворяване на капацитет	77 %	83 %	75 %	72 %

в) *Складови наличности*

(72) Складовите наличности на глифозат нарастват през анализирания период от 9149 тона през 1999 г. до 14 554 тона през ПР, ръст от 59 %. Основното натрупване възниква през 2001 г. и 2002 г. Това е отражение на усилията на производителите на Общността да поддържат висока норма на оползотворяване на капацитета за да покриват фиксираните разходи за експлоатация на заводите, докато същевременно пазарът не бил в състояние да поеме тези количества. Следва подробна информация:

Таблица 6

Складови наличности

Наличности	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г. (ПР)
Тонове	9149	9902	13 049	15 554
Показател	100	108	143	159

(73) Страна от КНР оспори, че натрупването на стокови наличности от индустрията на Общността не е в резултат от вноса от КНР, а е свързан със спад в продажбите на индустрията на Общността на експортните пазари. Тук следва да се отбележи, че конкуренцията от страна на глифозат от КНР, внесен за вътрешна преработка и впоследствие изнесен, също е допринесла за спада в продажбите на индустрията на Общността на експортния пазар.

д) *Обеми на продажби, пазарен дял и ръст*

(74) Продажбите на пазара на Общността, на глифозат произведен от местната индустрия бележат стабилно увеличение през периода на анализ от 19 945 тона през 1999 г. до 29 607 тона през ПР, общ ръст от 48 %. Същевременно, пазарният дял на индустрията на Общността нараства от 80 % през 1999 г. до 85 % през ПР, като през 2001 г. е достигнал ниво от 89 %. Свиването на пазарния дял от 2001 г. до 2002 г. е повлияно от внос на глифозат от трети страни, извършван от производител на Общността, както е упоменато в съображение 71.

Таблица 7

Продажби

Продажби	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г. (ПР)
Продажби на индустрията на Общността (тонове)	19 945	24 323	28 229	29 607
Индекс	100	122	142	148
Пазарен дял на индустрията на Общността	80 %	83 %	89 %	85 %

д) *Продажни цени и себестойност*

(75) Цените са сравнени на етап готов продукт, тъй като това е формата на глифозат, която се използва от крайните потребители на хербициди. Освен това, готовият глифозат представлява огромна част от продажбите на глифозат като цени и обеми. За да се постигне справедливо сравнение на цените и предвид съществуването на редица видове краен продукт на пазара, чиито цени могат да варират в зависимост от концентрацията на продукта и вида на използвания сурфактант, службите на Комисията подбраха най-разпространената готова форма, стандартен продукт със съдържание от 360 г глифозат на литър. Така наречения „стандартен готов продукт 360“ представлява около 40 % от обема на продажби на глифозат на индустрията на Общността на територията на Общността през периода на анализ и тъй като в момента никой не притежава собственост върху патента, представлява типичната форма, която се внася от КНР или се произвежда от вносна киселина или соли с произход КНР.

(76) Освен това за целите на това сравнение, готовият глифозат, произведен от индустрията на Общността, съдържащ специален сурфактант, добавен с цел да повиши безопасността на продукта, е разгледан отделно. Продажбите на този безопасен глифозатен продукт, който също съдържа 360 г глифозат на литър, представляват около 20 % от обема на продажби на глифозат в Общността от индустрията на Общността през анализирания период. Глифозатната киселина обикновено представлява около 18 % от общите продажби на глифозат в Общността от индустрията на Общността през периода на анализ, а останалите продажби се падат на глифозатни соли и други нестандартни форми, с различно съдържание на глифозат на литър и/или специални сурфактанти, чието предназначение е да подобрят ефективността или безопасността на продукта.

(77) Глифозатната киселина е главният елемент в производствените разходи на готовия продукт. При стандартния готов глифозатен продукт 360, тя представлява около 55 % от общите производствени разходи и около 45 % в случая с безопасния готов глифозатен продукт 360.

(78) Продажните цени на стандартния глифозатен продукт 360, изразени за килограм при еквивалент на 95 % киселина (еквивалентът на 2,64 литра готов продукт), претърпяха устойчив спад от 9,23 EUR през 1999 г. на 7,28 EUR през 2002 г., с общ спад от 21 %. Производствените разходи следваха същата тенденция и се понижиха от 10,37 EUR през 1999 г. на 8,14 EUR през ПР, общ спад от 21 %. Продуктът беше нерентабилен през целия период на анализ, макар разликата между производствените разходи и продажните цени да остана относително стабилна през периода.

Таблица 8

Стандартен глифозатен продукт 360

Стандартен глифозатен продукт 360	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г. (ПР)
Продадени количества *(в тонове, еквивалент на 95 % киселина)*	7632	9102	10 015	10 322
% от продажбите в ЕС	43 %	41 %	39 %	38 %
Продажна цена *(EUR/kg при еквивалент на 95 % киселина)*	9,23	8,65	7,55	7,28
Индекс	100	94	82	79
Производствени разходи *(EUR/kg при еквивалент на 95 % киселина)*	10,37	9,31	8,88	8,14
Индекс	100	90	86	79

(79) При безопасния тип глифозатен продукт, със съдържание от 360 г глифозат на литър, продажните цени, изразени за килограм еквивалент на 95 % киселина (еквивалентът на 2,64 литра готов продукт) бележат стабилен спад от 1999 г. до 2002 г. при общо понижение от 12 %. Производствените разходи също спадат от 1999 г. до 2001 г., но отново се увеличават през ПР с общо 22 %. Увеличението на производствените разходи се дължи на намалена норма на оползотворяване на производствения капацитет. Рентабилността на продукта се е повишила през периода на анализ.

Таблица 9

Безопасен глифозатен продукт 360

Безопасен глифозатен продукт 360	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г. (ПР)
Продадено количество *(Индекс)*	100	123	125	106
% от продажби в ЕС *(Индекс)*	100	100	88	69
Продажна цена *(Индекс)*	100	100	90	88
Производствени разходи	100	79	73	78

(80) В таблицата по-долу са изложени комбинираните средно претеглени продажни цени и производствени разходи за всички форми на глифозат, т.е. соли, киселина и всички видове готови продукти. Продажните цени и производствените разходи на пръв поглед се увеличават през 2001 г. Причината за това е промяна в продуктовия микс, продаван на пазара на Общността, т.е. индустрията на Общността продава по-малки количества нискостойностна киселина и соли на пазара на Общността.

Таблица 10

Всички продукти

Всички продукти	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г. (ПР)
Продажни цени *(EUR за kg при еквивалент на 95 % киселина)*	8,92	7,94	8,16	7,61
Индекс	100	89	91	85
Производствени разходи *(EUR на kg при еквивалент на 95 % киселина)*	8,55	7,58	8,01	7,84
Индекс	100	88	94	92

е) *Рентабилност*

(81) Общата рентабилност на индустрията на Общността по отношение на производството и продажбите на глифозат се влошава от 4,2 % през 1999 г. на — 2,6 % през ПР. Това е рентабилността на всички форми глифозат, произведен и продаден от индустрията на Общността на пазара на Общността. Внесеният и препродаден глифозат, както е посочено в съображение 71, не е включен в това изчисление.

(82) Страна по разследването от КНР възрази, че продуктът, който се внася и препродава е трябвало да бъде включен в оценката на общата рентабилност. В това отношение продуктът е правилно изключен тъй като не допринася за общата рентабилност на индустрията на Общността, що се касае до производство и продажби в рамките на Общността. Възражението беше отхвърлено.

(83) Общата рентабилност беше отрицателно повлияна от продуктовия микс, продаван от индустрията на Общността на пазара на Общността. Индустрията на Общността планира да прекрати продажбите на „стандартния“ глифозатен продукт, който се продава на загуба под натиска на ниските цени на вноса, най-вече на вноса от КНР и Тайван, като се съсредоточи върху по-усъвършенствани, високостойностни продукти, каквито са безопасните глифозатни продукти. През периода на ПР, продажбите на по-скъпите продукти, произведени в Общността намаляват поради слабото търсене на тези продукти и това оказва отрицателно влияние на цялостната рентабилност. Данни за рентабилността се съдържат в таблица 11.

(84) Глифозат се продава и от вносители/преработватели на пазара на Общността. Тези продажби, в почти всички случай на стандартен глифозатен продукт 360, който е най-продавания продукт на индустрията на Общността, се конкурират пряко с продажбите от страна на индустрията на Общността на същия готов продукт. Въпросният глифозат се внася от производителите на Общността предимно под формата на киселина или соли, но се внася също така и от трети страни. Въпреки, че продажбите на индустрията на Общността на този стандартен продукт са нерентабилни, тя все пак има необходимост да предлага продукта, тъй като тези продажби имат своята роля за покриване на фиксираните разходи тъй като така осигуряват по-пълно оползотворяване на производствения капацитет.

Таблица 11

Рентабилност

Рентабилност	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г. (ПР)
Рентабилност (продажби в Общността)	4,2 %	4,3 %	0,6 %	— 2,6 %

ж) *Инвестиции и възвращаемост на инвестициите*

(85) Инвестициите в производството на глифозат бележат рязък спад след 1999 г. между 15 % и 18 % спрямо данните за 1999 г. Следва да се отбележи, че основната част от инвестициите в производствен капацитет през 2001 г. са направени до 1999 г. През остатъка от анализирания период не са правени или планирани никакви значителни инвестиции. Таблицата по-долу представя подробна информация:

Таблица 12

Инвестиции

Инвестиции	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г. (ПР)
Инвестиции (в хил. EUR)	50 940	7409	9035	7883
Индекс	100	15	18	15
Възвращаемост на инвестицията	22 %	157 %	17 %	Отрицателна

з) *Парични потоци и способност за набиране на капитал*

(86) Паричните потоци на индустрията на Общността се влошават между 1999 г. и ПР, както като абсолютни стойности, така и като проценти от оборота. Това влошаване отразява тенденцията на влошаване на цялостната рентабилността през анализирания период.

Таблица 13

Парични потоци

Парични потоци	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г. (ПР)
Парични потоци (в хил. EUR)	13 217	11 769	4975	– 562
Индекс	100	89	38	Отрицателен
Парични потоци, изразени като процент от оборота	5,0 %	4,4 %	2,15	– 0,3 %

(87) Начините за набиране на капитал са или на фондовата борса или чрез вътрешнофирмено финансиране. Инвестициите, а в някои случаи, разходите за научни изследвания и развойна дейност през последните години са ограничени в отговор на намаляващата рентабилност на продажбите на глифозат. Липсата на значителни инвестиции от 2000 г. до днес се потвърждава от данните, представени в съображение 85.

и) *Нает персонал, производителност и заплати*

(88) Производителят от Общността, упоменат в съображение 52 по-горе, не беше в състояние да представи сравними данни за целия анализиран период поради разяснената в съображение 66 причина, поради което се наложи да бъде изключен от наличната информация, за да се проучи тенденцията въз основа на последователни данни.

(89) През анализирания период наетият персонал намалява, като през 1999 г. наетите служители са 1017, а през ПР — 808, намаление от 20 %. Това отразява спада в производството през 2001 г. и 2002 г., но освен това отразява и факта, че като цяло, производителността, измерена посредством производителност на работник, се повишава. През 2002 г. производителността намалява, основно поради намаление в оползотворяване на капацитета, както беше упоменато в съображение 71. Увеличението в разходите за труд на работник е в резултат от колективно договаряне на ниво индустрия.

(90) Страна по разследването от КНР възрази, че намаляването на наетия персонал е резултат от подобрена ефективност, а не следствие от нанесена вреда на индустрията. Намаляването на наетия персонал е до голяма степен следствие от намаленото производство в индустрията на Общността, макар да е известно, че подобрената ефективност също оказва влияние, както е отбелязано в съображение 89.

Таблица 14

Работна сила

Нает персонал	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г. (ПР)
Брой наети лица	1017	846	791	808
Индекс	100	83	78	80
Разходи за заплати на работник (в EUR)	57 730	60 040	63 619	64 871
Индекс	100	104	110	112
Производство на работник *(тонове/година)*	44	56	58	49
Производство на работник *(Индекс)*	100	129	133	112

й) *Размер на дъмпинг и възстановяване от предходен дъмпинг*

(91) Относно влиянието на размера на дъмпинга върху състоянието на индустрията в Общността при установен дъмпингов марж през ПР (29,9 %), следва да се отбележи, че макар дъмпинговият марж да е намалял в сравнение с дъмпинговия марж, констатиран при първоначалното разследване (38,2 %), все пак продължава да поддържа високо ниво. След въвеждане на първоначалните мерки, състоянието на индустрията в Общността се подобри в известна степен, но не успя да се възстанови напълно. В последствие дъмпинговите нива се покачиха до 62 %, което беше констатирано от разследването против абсорбиране на мерките, упоменато в съображение 1. Увеличеният дъмпинг и последвалото заобикаляне на мерките през Малайзия и Тайван, както констатира разследването за заобикаляне на мерките, упоменато в съображение 1, определено допринесоха за понижаване на цените в Общността и за спада в рентабилността на индустрията в Общността. Ако вноса от КНР бъде подновен при по-високи нива, въздействието на дъмпинга, установен от настоящото разследване върху индустрията на Общността би бил значителен.

(92) Две страни по разследването от КНР възразиха, че мерките са неефективни и следва да бъдат премахнати, тъй като през периода, в който са действали, икономическото състояние на индустрията на Общността не се е подобрило значително. Тук трябва да се отбележи, че ефективността на мерките се влоши в резултат на продължилия ценови натиск, свързан с намаляващите цени на вноса от КНР. Освен това, припомняме, че практиките за абсорбиране и заобикаляне на мерките възникнаха след въвеждането на мерките, както е упоменато в съображения 1 и 45, което допълнително ограничи ефективността им. Предвид тези фактори, аргументът, че мерките трябва да се премахнат, не беше приет.

6. **Заключение относно положението на промишлеността на Общността**

(93) След въвеждане на антидъмпинговите мерки за внос с произход КНР, икономическата ситуация на индустрията на Общността се подобри по отношение на производителност, производство, производствен капацитет, продажби и пазарен дял. Този факт следва да се разглежда не само като резултат от въведените мерки, но и в контекста на увеличаващото се потребление на глифозат на територията на Общността. Въпреки това, продажните цени устойчиво падаха, което доведе до продължаващо влошаване на рентабилността и в крайна сметка до загуби през ПР. Това повлия неблагоприятно на паричните потоци, като същевременно се увеличиха складовите наличности и намаля наетата работна сила. Освен това от 2000 г. насам липсват и значителни нови инвестиции.

(94) Страна по разследването от КНР възрази, че слабите позиции на индустрията на Общността се дължат на излишен производствен капацитет и намалели експортни продажби. Доводът е отхвърлен поради съображенията, изложени в съображения 69 и 73. Крайното заключение е, че икономическото състояние на индустрията на Общността продължава да бъде уязвимо.

Д. **ВЕРОЯТНОСТ ОТ ПРОДЪЛЖАВАНЕ И/ИЛИ НОВО ВЪЗНИКВАНЕ НА ВРЕДА**

(95) За периода след въвеждане на мерките, КНР продължава да продава глифозат в Общността на дъмпингови цени. Макар, че количествата, влизащи на пазара на Общността са намалели (освен по други причини и в резултат от мерките), износителите от КНР запазиха силното си присъствие на пазара. Още повече, че посредством продажби предимно за вътрешна преработка, продължават да оказват определен натиск на цените в рамките на Общността. Понастоящем разполагат с резервен производствен капацитет, достигащ около 40 % от потреблението на Общността и ако мерките бъдат премахнати, биха били в състояние да пренасочат значителни количества от съществуващия износ от нискоценовите пазари в трети страни към пазара на Общността, както е упоменато в съображения 41 и 47 по-горе. Това би им позволило да доставят увеличени количества към пазара на Общността при цени, които да доведат до значително подбиване и намаляване на цени в Общността при изтичане на срока на действащите мерки. Цените на вноса на засегнатия продукт от КНР биха подбили и експортните цени на други трети страни, например, в случая с Тайван, с 10 до 20 %.

(96) Страна по разследването от КНР възрази, че ниското качество на внесения глифозат от КНР не би трябвало да влияе на цените на пазара в Общността и че спадът на цените в Общността се дължи на намалели производствени разходи на индустрията на Общността. Доводът беше отхвърлен, тъй като беше констатирано, че глифозатът е потребителски продукт и следователно присъствието на относително малки количества глифозат на пазара на Общността на ниски цени оказва влияние на пазарните цени. Това се отнася най-вече за стандартния готов продукт, който представлява около 40 % от продажбите на индустрията на Общността на местния пазар и който пряко се конкурира от вноса от КНР. Независимо от усилията на индустрията на Общността да снижи разходите си, рентабилността на продажбите на стандартния готов продукт остана отрицателна през периода на анализ в резултат на ниските цени.

(97) Друга фирма по разследването от КНР представи мнение, че вътрешната преработка за производство на готов продукт не трябва да се взема предвид при оценка на вредата, тъй като тези количества не се продават на пазара на Общността. Тук следва да се отбележи, че вносът на глифозатна сол и киселина, предназначени за вътрешна преработка пряко конкурират идентичните стоки, произвеждани от индустрията на Общността за пазара на вносители/преработватели, които пък изнасят готовия продукт. Поради това е правилно количествата на такъв внос да бъдат взети под внимание при оценка на вредата. Макар внесените стоки, предназначени за вътрешна преработка да не се продават в Общността, ефектът от цените им се чувства на пазара посредством действията на вносители/преработватели, които се опитват да си осигурят изходните продукти на възможно най-конкурентните цени. Ето защо се счита, че цените на вносни продукти за вътрешна преработка допринасят за ценовия натиск, който доведе до влошаване рентабилността на индустрията на Общността на местния пазар и до трайната отслабена икономическа ситуация. Поради това аргументът не беше приет.

(98) Както е посочено в съображение 93, понастоящем индустрията на Общността е в отслабена позиция, особено по отношение на рентабилността, която претърпя траен спад след въвеждане на разглежданите мерки, като се стигна до ситуация, в която индустрията търпеше загуби през ПР и дори отрицателни парични потоци. Поради всичко изложено, има голяма вероятност, ако индустрията на Общността бъде изложена на увеличени обеми на внос от КНР при дъмпингови цени, това да доведе до по-нататъшно влошаване на и без това уязвимата финансова ситуация и до загуба на пазарен дял. Въз основа на това беше заключено, че ако мерките бъдат отменени, това би довело до продължаване на вредата за индустрията на Общността.

Е. **ИНТЕРЕСИ НА ОБЩНОСТТА**

1. **Общи съображения**

(99) Комисията проучи дали запазването на антидъмпингови мерки по отношение на вноса на глифозат би било в интерес на Общността. Установено беше, че има вероятност за продължаване на дъмпинг и вредата от него. Разследването разгледа дали преобладава заинтересованост против запазване на мерките и взе предвид ефекта от митата в миналото за всички заинтересовани страни.

(100) Нека припомним, че в първоначалното разследване, приемането на мерките не се разглеждаше като противоречащо на интересите на Общността. Тъй като настоящото разследване е и проучване по изтичане на съществуващите мерки, тяхното въздействие, особено върху потребители и вносители/преработватели също беше обект на проучване.

2. **Интереси на индустрията на Общността**

(101) Глифозат с произход КНР все още се предлага на cif стойност под текущите продажни цени на производителите в Общността. Изтичането на действието на мерките би довело или до увеличаване на пазарния дял на глифозата с произход КНР на пазара на Общността в ущърб на производителите на Общността, или индустрията на Общността ще трябва още да намали и без това ниските си продажни цени, за да запази пазарния си дял и оползотворяването на капацитета. И при двата сценария, индустрията на Общността би претърпяла загуби при прекратяване на действието на мерките.

(102) Производителите на Общността излязоха с мнение, че мерките са или абсорбирани от КНР, или заобикаляни през по-голямата част от анализирания период, като в резултат на това коригиращият им ефект е бил ограничен. Абсорбиране и заобикаляне през Малайзия и Тайван са потвърдени и разгледани от разследването във връзка с прегледите, упоменати в съображение 1.

(103) Няколко доставчици на суровини и услуги заявиха, че очакват намаление в производството на Общността при изтичане срока на мерките и следователно, намалено търсене на суровините и услугите, които предлагат.

(104) Предвид горното, беше счетено, че при липса на антидъмпингови мерки спрямо вноса на засегнатия продукт от КНР, ситуацията на индустрията на Общността би се влошила поради увеличения внос от КНР, продаван при дъмпингови цени, което ще доведе до увеличаване на финансовите загуби. Макар, че вносът от КНР е намалял през периода на анализ, следва да се отбележи, че глифозатът се разглежда като потребителски продукт. При тези обстоятелства, дори ниско ниво на дъмпингов внос може да окаже пагубно въздействие върху индустрията на Общността. През анализирания период, индустрията на Общността е увеличила производството, обемите на продажби и пазарния дял, но за сметка на печалбата. Жизнеспособността на индустрията би била заплашена при липса на мерки, които да елиминират дъмпинга и вредата от него.

3. **Интереси на независимите вносители/преработватели**

(105) Тъй като основната част от вноса на глифозат с произход от КНР в Общността е под формата на киселина или сол и се препродава в готова форма, преработващата индустрия също е засегната от настоящите процедури. Някои от тези вносители посочиха, че макар понастоящем да внасят минимални количества глифозат от КНР, биха подновили вноса си от КНР при липса на мерки.

(106) Един вносител/преработвател оказа пълно сътрудничество на Комисията. Той представи писмено становище, в което изложи позицията си против мерките, тъй като всяко увеличение в цената на основните изходни суровини би намалила маржа на печалба при готовия продукт. Редица преработватели, които понастоящем не внасят глифозатна киселина от КНР в резултат на съществуващите мерки, изтъкнаха, че биха подновили набавянето на продукта от КНР, ако действието на мерките бъде отменено. Тъй като беше установено, че повечето вносители/преработватели търгуват с гама от продукти, различни от глифозат, беше счетено, че дори мерките да упражнят ефект на ограничаване спада в цените на глифозатната киселина, въздействието на мерките върху цялостната стопанска дейност на фирмите би било ограничено.

(107) Вносителите/преработвателите очакват, че отмяната на мерките би довело до намаляване на цените за собственото им производство на глифозат на пазара на Общността, като това би им позволило да разширят пазарния си дял за сметка на производителите на Общността. Финансовата изгода от това обаче би била ограничена тъй като вносителите/преработвателите биха били принудени да прехвърлят основната част от намалението в собствените си разходи върху своите клиенти поради конкуренцията на други преработватели, които внасят глифозат от КНР. Освен това вносителите/преработвателите не трябва да получават преимущество посредством дъмпинг, тъй като това създава дисбаланс спрямо другите конкуренти, а именно, индустрията на Общността.

(108) Поради гореупоменатите причини се смята, че изгодите за индустрията на Общността в резултат на запазване на мерките биха натежали над пренебрежимо малкото отрицателно влияние, което може да възникне за засегнатите вносители/преработватели.

4. **Интереси на дистрибутори и потребители**

(109) Комисията получи мнението на сдружение, представляващо дистрибутори и потребители на селскостопански химикали в ЕС. Това сдружение направи редица изявления относно поведението на производителите на Общността на пазара на Общността в ущърб на независимите дистрибутори на селскостопански химикали.

(110) Сдружението и един вносител/преработвател излезе с твърдение, че пазара на Общността е силно защитен срещу внос посредством регулаторни бариери, а именно Директива 91/414/ЕО на Съвета от 15 юли 1999 г., касаеща пласирането на продукти за защита на растения на пазара [1], което прави ненужни действащите в момента мерки. Това твърдение беше повторено от сдружението след оповестяване на констатациите. Редно е да се отбележи, че цитираната Директивата не се отнася до защита на търговията, а до въпроси, свързани със защита на околната среда.

[1] ОВ L 230, 19.8.1991 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2004/71/ЕО на Комисията (ОВ L 127, 29.4.2004 г., стр. 104).

Въпреки това беше оспорено, че получаването на необходимата информация за регистриране на глифозат е скъпо, отнема много време и действа като пречка пред вносители/преработватели при вноса на глифозат от трети страни. Всъщност, на практика това не изглежда да е сериозно ограничение, тъй като редица вносители/преработватели са успели да получат регистрация съгласно Директива 91/414/ЕО. Освен това, сътрудничещите вносители/преработватели заявиха, че биха внасяли глифозат с произход от КНР, ако мерките бъдат преустановени. Ето защо беше заключено, че Директива 91/414/ЕО не затваря пазара на Общността за вноса на глифозат от КНР.

(111) Сдружението също твърдеше, че ниските цени на „ненаименовани“ стандартни продукти, произвеждани на база киселина или сол на определен производител на Общността, се компенсират от високите цени на еквивалентите с „определено име“, продавани от същия производител. Друго твърдение беше, че тези „ненаименовани“ продукти в ниската ценова гама могат да подействат като пречка за навлизането на други производители на пазара на Общността, в това число и на вносителите на глифозат с произход КНР. Макар да беше потвърдено, че преработвателите закупуват киселина и/или соли от същия производител в Общността на ниски цени, не може да се твърди, че производителят е в позиция да постигне високи цени за готовите си продукти. Както е изложено в съображение 75, производителите в Общността, в това число и този производител, продават стандартните си продукти (които са стоки с определено име) на загуба през периода на анализ, което прави твърдението, че са в позиция да получат високи цени за продуктите „с определено име“ неприемливо.

(112) Сдружението излезе с твърдението, че двама производители от Общността са сформирали картел в Общността, тъй като единият изглежда ограничава пазарния си дял в Общността, независимо че е в състояние да заеме много по-голям дял от доставките на пазара на Общността. Доказателството, представено в подкрепа на твърдението, не беше убедително, тъй като предполагаемото ограничаване на пазарния дял от страна на производителя можеше да бъде обяснено с фактори, различни от съществуването на картел. Първо, трябва да се посочи, че пазарният дял не само на този производител, но и на други производители не се колебае значително през периода на анализ. Второ, продажбите на експортните пазари се осъществяват и на по-високи цени, оттам и факта, че фирмата не продава в по-големи количества на пазара на Общността, в сравнение с продажбите на външни пазари, може и да се обясни с други фактори, например, усилията на фирмата да максимизира възвращаемостта си на експортните пазари, които са по-рентабилни от пазара на Общността. Освен това, производството на индустрията на Общността е значително по-голямо от потреблението в нея, следователно, от икономическа гледна точка, за всички производители на Общността е важно да изнасят глифозат за трети страни, за да обезпечат висока норма на оползотворяване на капацитета си и по-пълно да покриват фиксираните си разходи. В този контекст, налице е недостатъчно доказателство, въз основа на което да се заключи, че картел действително съществува, свързан със съзнателно ограничаване на количествата, доставени на пазара на Общността, което ощетява потребителите. И накрая, въпросът дали съществува такъв картел е въпрос, чието разглеждане би следвало да се направи по-скоро в контекста на антитръстово разследване. По този въпрос обаче до този момент Комисията не е започвала антитръстова процедура.

(113) От друга страна, няма индикации относно възможно отрицателно влияние от продължаване на антидъмпинговите мерки, доколкото това засяга дистрибуторите на глифозат.

(114) По отношение на потребителите на стоката, това са основно селскостопански производители. Намаление на цената на глифозат би имало минимален ефект върху тяхната рентабилност, тъй като това е един относително малък разход в общата себестойност на растениевъдството. Установено беше, че изтичането на мерките би довело до подобряване на маржа на печалба с около 0,1 %

(115) Поради горните причини беше счетено, че изгодите за индустрията на Общността при запазване на мерките биха компенсирали пренебрежимо малкото отрицателно влияние, което би възникнало за дистрибуторите и потребителите.

5. **Заключение относно интересите на Общността**

(116) Ако съществуващите мерки бъдат прекратени, очакванията са, че индустрията на Общността ще претърпи значителни загуби поради свиване на цените на пазара на Общността, което би довело или до загуба на пазарен дял поради увеличен внос с произход от Китай или до задълбочаващо се влошаване на продажните цени в случай, че се опитат да запазят пазарния си дял. Вносители/преработватели могат да извлекат полза от увеличаващ се пазарен дял поради по-евтини доставки на глифозат с произход от КНР, но в сравнение със загубите, които това би нанесло на индустрията на Общността, икономическият ефект за тези вносители/преработватели би бил незначителен предвид необходимостта да прехвърлят намалението в цените върху клиентите си. Няма индикации относно възможен отрицателен ефект при продължаване на антидъмпинговите мерки по отношение на дистрибуторите на глифозат. Колкото до потребителите, макар, че при тях е възможна известна изгода от по-ниските цени при премахване на мерките, това няма да има особен ефект за маржа на печалбата, а следователно и за стопанската им дейност.

(117) След като прецени интересите на различните засегнати страни, Комисията заключи, че няма непреодолими причини, свързани с интересите на Общността, поради които да не бъде продължено действието на мерките.

Ж. ПРЕДЛОЖЕНИ МИТА

(118) Продуктовият вид, използван за позоваване при определяне на митническата ставка беше глифозатна киселина тъй като тя е общата основа на всички форми на глифозат, изнасян от КНР и произвеждан в Общността. Установено беше, че киселината представлява 55 % от производствените разходи за еквивалентно количество стандартен готов продукт 360. Киселината представлява над 90 % от обемите, внесени от КНР през периода на разследването. Поради това беше преценено, че установеното мито въз основа на данните за глифозатна киселина биха били представителни за всички различни форми на глифозат, внасян от КНР.

(119) С цел изчисляване увеличението в цената, необходимо за отстраняване на вредния ефект на дъмпинга, беше счетено за целесъобразно да се сравнят цените на дъмпинговия внос с производствените разходи на глифозатна киселина в индустрията на Общността, увеличен със сума, достатъчна да доведе до приемливо ниво на печалба. Комисията възприе възгледа, че марж от 5 % представлява приемлива печалба, тъй като глифозатната киселина е потребителски продукт, който теоретично се продава на едро на междинни клиенти, които поемат допълнителните разходи по неговата преработка преди да го продадат на пазара на крайни потребители, както беше възприето и при първоначалното разследване.

(120) На тази основа, среднопретеглените експортни цени на този продуктов тип през ПР, на ниво cif цена при граница на Общността бяха сравнени със среднопретеглената обща производствена стойност на производителите в Общността, увеличена с добавка за постигане на марж на печалба от 5 %. Сравнението показа, че маржът на подбиване на цените е 80 %.

(121) Тъй като маржът на вреда е по-висок от установения дъмпингов марж, антидъмпинговото мито следва да се базира на дъмпинговия марж в съответствие с разпоредбите на член 7, параграф 2 от основния регламент.

(122) Предвид горните констатации, беше счетено за целесъобразно антидъмпинговите мита, въведени чрез първоначалните мерки да бъдат определени на нивото, упоменато по-долу:

Държава	Фирма	Ставка на антидъмпингово мито
Китайска народна република	Всички изнасящи производители	29,9 %

(123) Действието на антидъмпинговото мито при внос на глифозат беше разширено от Регламент (ЕО) № 163/2002, за да покрива и внос на глифозат, транспортиран от Малайзия и Тайван, независимо дали е деклариран с произход Малайзия или Тайван или не. В следствие на факта, че антидъмпинговото мито, изчислено при настоящото проучване, подменя действащото мито, действието на антидъмпинговото мито приложимо към внос на засегнатия продукт, както е определено в съображение 122, се разширява и засяга внос на глифозат, транспортиран от Малайзия и Тайван, независимо дали стоката е декларирана с произход Малайзия или Тайван или не. Двамата изнасящи производителя, които бяха освободени от мерките, чието действие се разширява съгласно Регламент (ЕО) № 163/2002, следва да бъдат освободени от мерките, наложени по силата на този регламент.

(124) В съответствие с член 20 от основния антидъмпингов регламент, всички засегнати страни са уведомени за съществените факти и съображения въз основа на които се предлага намаление на нивото на съществуващите мерки. Беше им предоставено и време, през което могат да представят мненията си след оповестяването. Получените мнения бяха взети под внимание.

(125) От горното следва, че въз основа на констатациите на проучването, антидъмпинговите мерки, въведени от Регламент (ЕО) № 368/98 следва да бъдат намалени на 29,9 %, изразени като процент от нетната свободна цена при граница на Общността преди обмитяване,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Въвежда се окончателно антидъмпингово мито за внос на глифозат, попадащ под КН кодове ex 2931 00 95 (Тарик код 2931 00 95 82) и ex 3808 30 27 (Тарик код 3808 30 27 19) с произход от Китайска народна република.

2. Окончателното антидъмпингово мито, упоменато в алинея 1 се разширява до внос на глифозат, транспортиран от Малайзия (независимо дали е деклариран с произход Малайзия или не) (Тарик кодове 2931 00 95 81 и 3808 30 27 11), с изключение на вноса, производство на Crop Protection (M) Sdn. Bhd., Lot 746, Jalan Haji Sirat 4 1/2 Miles, off Jalan Kapar, 42100 Klang, Selangor Darul Ehsan, Malaysia (допълнителен Тарик код A309).

3. Окончателното антидъмпингово мито, упоменато в параграф 1 се разширява до внос на глифозат, транспортиран от Тайван (независимо дали е деклариран с произход Тайван или не) (Тарик кодове 2931 00 95 81 и 3808 30 27 11), с изключение на вноса, производство на Sinon Corporation, № 23, Sec. 1, Mei Chuan W. Rd, Taichung, Taiwan (допълнителен Тарик код A310).

4. Ставката на приложимото мито към нетната цена франко граница на Общността, преди обмитяване, за продуктите, описани в алинеи от 1 до 3, е 29,9 %.

5. Освен ако няма упоменато изрично друго, се прилагат действащите разпоредби относно митата.

Член 2

Антидъмпинговите мита се въвеждат за период от пет години от датата на която този регламент влиза в сила.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на следващия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 24 септември 2004 година.

За Съвета

Председател

J. L. BRINKHORST